

# درس زمین مردمان نجیب

یادداشت‌های روزانه

موتورسرای کوهنورد از سفر به ایران

نویسنده: هرویه رویچیج

مترجم: سیدمیثم میرهادی

سرشناسه: روپچیچ، هروویه، ۱۹۷۰-م.

Rupčić, Hrvoje, 1970-

عنوان و نام پدیدآور: در سرزمین مردمان نجیب: یادداشت‌های روزانه  
موتورسواری کوهنورد از سفر به سرزمین بزرگ باستانی پارس / ایران امروز/  
با مقدمه‌ای از ودران ملیکوتان؛ نویسنده هرویه روپچیچ؛  
مترجم سیدمیشم میرهادی.

مشخصات نشر: تهران: موسسه جام‌جم، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: ۲۶۴ ص.؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۶۷۶-۰۱-۳

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: U zemlji plemenitih ljudi

یادداشت: کتاب حاضر با حمایت و کمک مقامات شهر زاگرب و  
منتشر شده است.

عنوان دیگر: یادداشت‌های روزانه موتورسواری کوهنورد از سفر به سرزمین  
بزرگ باستانی پارس / ایران امروز.

موضوع: ایران -- سیرو و سیاحت -- قرن ۲۱

Iran -- Description and travel -- 20th century

موضوع: روپچیچ، هروویه، ۱۹۷۰-م. -- سفرها -- ایران -- خاطرات

Rupčić, Hrvoje, 1970 -- Travel -- Iran -- Diaries

موضوع: سفرنامه‌های کرواتی -- قرن ۲۱-م.

Travelers' writings, Croatian -- 21st century

کوهنوردان -- کرواسی -- خاطرات

Mountaineers -- Croatia -- Diaries

شناسه افزوده: ملیکوتا، ودران، ۱۹۶۹-م.، مقدمه نویسنده

شناسه افزوده: Mlikota, Vedran, ۱۹۶۹-

شناسه افزوده: میرهادی، سیدمیشم، ۱۳۶۱-، مترجم

شناسه افزوده: کرواسی. وزارت فرهنگ

Croatia Ministarstvo kulture

رده‌بندی کنگره: DSR ۱۶۶۵

رده‌بندی دیویی: ۸۴۴۰۴۲/۹۵۵

شماره کتابشناسی ملی: ۸۴۵۴۸۷۵

اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیبا

جام جم

عنوان کتاب: درس‌های سید میرهادی؛ یادداشت‌های روزانه  
موتورسواری کوهنورد از سفر به ایران

ناشر: جام جم

نویسنده: هرویه روپچیچ

مترجم: سید میثم میرهادی

مدیرمسئول: مهدی قزلی

مدیر هنری: مصطفی جمالی

صفحه‌آرا: مریم سادات موسوی اناری

چاپ اول: پاییز ۱۴۰۰

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۶۷۶-۰۱-۳

قیمت: ۶۴۰,۰۰۰ ریال

نشانی: تهران، خیابان میرداماد، جنب مسجد الغدير، شماره ۱۲۹

تارنما: [www.jamejamonline.ir](http://www.jamejamonline.ir)

تلفن: ۲۳۰۰۴۴۳۰

■ هرگونه تقلید و استفاده از این اثر به هر شکل بدون اجازه کتبی از موسسه فرهنگی  
مطبوعاتی جام جم ممنوع است.

## فهرست

مقدمه نویسنده برای ترجمه فارسی کتاب / ۷

مقدمه مترجم / ۱۱

جادوی ایران (یادداشت سفیر ایران در کرواسی) / ۱۴

فصل اول: دور دور، دور ایران / ۲۰

اولین سفر به ایران ..... ۲۱

فصل دوم: و حالا سرزمین پارس / ۳۲

هروقت حرکت کنی، سروقت است ..... ۳۳

ماجراجویی در سوئد و نروژ ..... ۴۰

استانبول تمام جهان است ..... ۴۶

ولکام تو ایشیا ..... ۵۱

بالن ها، بالن ها ..... ۵۶

شهرهای زیرزمینی ..... ۶۱

بندر مخفی نوح ..... ۶۵

فصل سوم: چهار مهر برای آغا و ماجراجویی / ۷۲

سرانجام ایران ..... ۷۳

سفرهای برنامه ریزی نشده ..... ۸۲

آیا ما آخرین جهانگردان موتورسوار ایران هستیم؟ ..... ۸۸

چهره واقعی آدمکش ها ..... ۹۲

پشت کوهی ها در تهران ..... ۹۷

فصل چهارم: پنج روز در آسمان ها / ۱۰۲

دیدار غیرمنتظره با مأمور سیای ایرانی ..... ۱۰۳

اولین سختی های ارتفاع ..... ۱۰۷

حالت تهوع در ارتفاع پنج هزار متری ..... ۱۱۱

تا آخرین نفس به سوی خط پایان ..... ۱۱۵

دوباره سوارکاری می کنیم ..... ۱۲۱

این کتاب را تقدیم می‌کنم به همه ایرانی‌هایی که در مسیر سفر ملاقات کردم و بی‌نهایت سپاسگزارشان هستم. آنها به من یادآوری کردند که مهمان‌نوازی و نوع دوستی حقیقی چیست و به من نشان دادند که انسان حتی اگر در وضعیت سختی باشد، نباید روح مثبت‌اندیشی و حسن نیت خود را از دست بدهد و فراق‌راز آن، به من نشان دادند که مردمی که قدر آداب و رسوم و فرهنگ خود را می‌دانند و به آداب و رسوم و فرهنگ دیگران احترام می‌گذارند، چگونه مردمی هستند. مراتب بیشترین و عمیق‌ترین سپاسگزاری خود را به همسفرم، ایوانا کویونجیچ - روپچیک تقدیم می‌کنم که همسفر زندگی من نیز شد. از او بابت اعتمادش به من قبل از سفر، تحمّل یک‌دندگی‌ام در طول سفر و برای نشان دادن درکش بعد از سفر، سپاسگزارم. خلاقیت او هر روز الهام‌بخش من بود، به خاطر کمک‌هایش در آماده‌سازی این کتاب و خصوصاً عکس‌هایی که در مسیر گرفت، متشکرم.